

# EN Start Here

# RU Установка

# UK Встановлення

# KK Осы жерден бастаңыз



© 2012 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXX



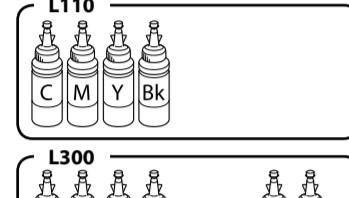
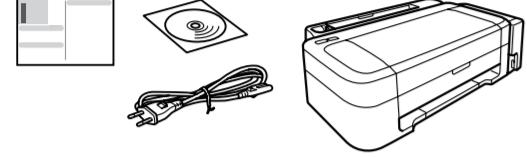
## Read This First/Внимание/Прочитайте спочатку/Алдымен оқыңыз

This product requires careful handling of ink. Ink may splatter when the ink tanks are filled or refilled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off. Данное устройство требует аккуратного обращения с чернилами. При заполнении контейнеров принтера чернила могут пролиться. Если чернила попадут на одежду или вещи, возможно, удалить их не удастся.

Використовуючи цей принтер, слід обережно поводитися з чорнилом. Під час першого чи повторного заправлення контейнера чорнило може розбрязгатися. Якщо чорнило потрапить на одяг чи інші речі, воно може не відстичистися.

Бул құрлығы сияны мүккіт затарынандау жағет етеді. Егер сия күмінде немесе заттарынзыңа тисе, оны кетіру мүмкін болмауы ықтимал.

## 1 Unpacking/Распаковка/Розпакування/Орамды ашу



For initial setup  
Для первоначальной  
установки  
Початкова настройка  
Бастапқы орнатуыш

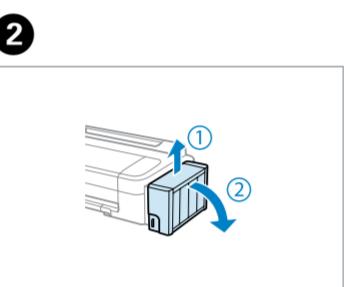
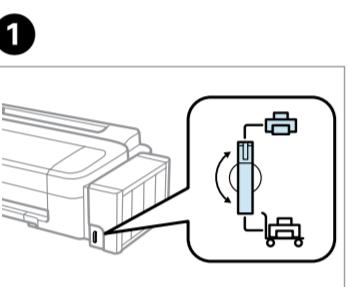
For refilling  
Для заправки  
Заправления  
Кайта толтыру  
Үшін



Remove all protective materials.  
Снимите все защитные материалы.  
Виділіте усі захисні матеріали.  
Корғау материалдарын алып тастаңыз.

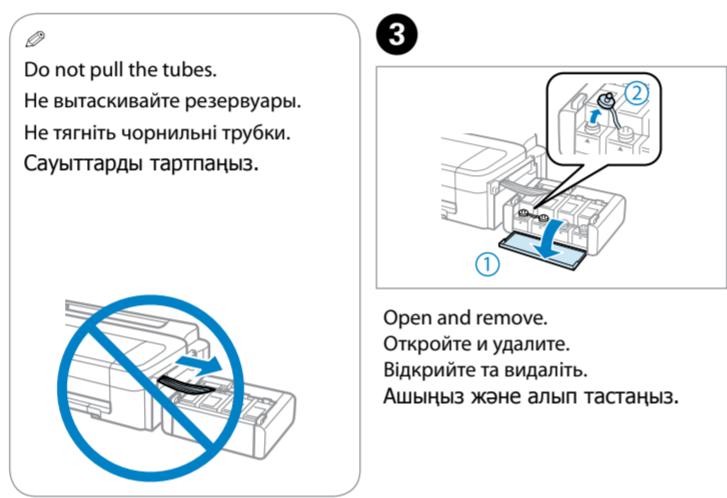
Do not open the initial setup ink bottle package or the refill ink bottle package until you are ready to fill the ink tank. The ink bottle is vacuum packed to maintain its reliability.  
Не открывайте упаковку бутылок с чернилами для начальной установки или упаковку бутылок с чернилами для заправки, пока не будете готовы заполнить контейнер для чернил. Вакуумная упаковка бутылок с чернилами гарантирует сохранение их качества.  
Не открывайте упаковку пляшек с чорнилом для початкової настройки або упаковку пляшок з чорнилом для повторної заправки, доки не буде готово до заправки контейнер. Упаковка пляшок з чорнилом є вакуумною для забезпечення належної якості.  
Сия ыдысын толтыру дайын болмайынча бастапқы орнатылатын сия бетелекесін шынайы ашыңыз. Сия бетелекесі бұзылымын үшін вакуумды орамамен қапталған.

## 2 Filling Ink/Заправка чернил/Заправлення чорнила/Сия құю



Check position.  
Проверьте положение.  
Перевірте положення.  
Қалпын тексеріңіз.

Unhook.  
Отсоедините.  
Відчепіть.  
Ажыратыңыз.



Do not pull the tubes.  
Не вытаскивайте резервуары.  
Не тяните чернильные трубы.  
Сауыттарды тартпаңыз.

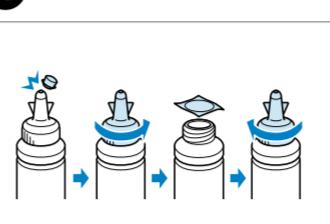


Open and remove.  
Откройте и удалите.  
Відкрийте та виділіті.  
Ашыңыз және алып тастаңыз.

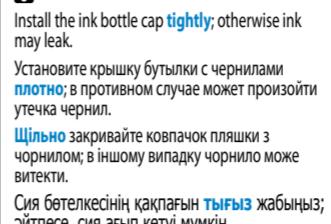
## 3

- Use the ink bottles that came with your product.
- Even if some ink bottles are dented, the quality and quantity of ink are guaranteed, and they can be used safely.
- Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties.
- Используйте бутылки с чернилами, входящие в комплект поставки устройства.
- Даже если на некоторых бутылках с чернилами есть вмятины, это никак не отразится на качестве и количестве чернил и ими можно спокойно пользоваться.
- Компания Epson не может гарантировать качество и надежность неоригинальных чернил. Использование неоригинальных чернил может привести к повреждениям, на которые не распространяются гарантии Epson.
- Використовуйте пляшки чорнила, що входять до комплекту постачання пристрою.
- Навіть якщо деякі пляшки чорнила мають ум'ятини, стабільність і якість чорнила гарантовано, а пляшки можна безпечно використовувати.
- Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання чорнила інших виробників може привести до пошкодження, що відходить від гарантії Epson.
- Өттіммен келген сия бетелекелерін пайдаланыңыз.
- Тіпті кейірбі сия бетелекелері жаңысы да, сия сапасы мен мөлшеріне кепілдік беріп, оларды қауіпсіз пайдалануға болады.
- Epson компаниясы түпнұсқа болып табылмайтын сияның сапасына немесе сенімділігіне кепілдік бермейді. Түпнұсқа болып табылмайтын сияны пайдалану Epson компаниясының кепілдіктері қамтылмайтын закымга себебі болуы мүмкін.

## 4



Install the ink bottle cap **tightly**; otherwise ink may leak.



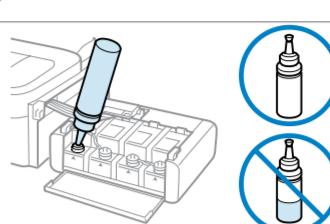
Установите крышку бутылки с чернилами **плотно**; в противном случае может произойти утечка чернил.  
Щыншыз закройте ковпак пляшки з чорнилом; в іншому випадку чорнило може втекти.  
Сия бетелекесін қапланып **тырыз** жабыңыз; яйтпесе, сия ағып кету мүмкін.

Snap off, remove, and then install.  
Отломите, снимите, затем установите.

Відамайтіте, зніміті і встановіті.

Сындаңыз алып тастаңыз да, орнатыңыз.

## 5

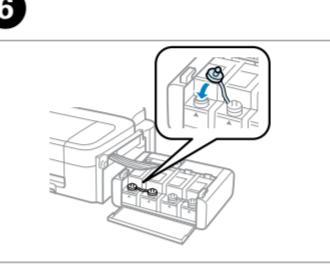


Match the ink color with the tank, and then fill with **all** of the ink.  
Выберите контейнер, который соответствует цвету чернил, и залейте в контейнер **все содержимое** бутылки.  
Візьміте пляшку, копр якой відповідає колірому контейнера, і залейте всім **вміст** у контейнер.  
Сия түпнұсқа сайкестендіріп, **сияны толымын** құруыңыз.

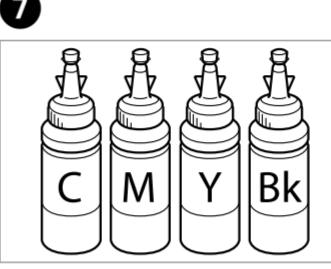
Install.  
Установите.  
Встановіть.  
Орнатыңыз.



## 6

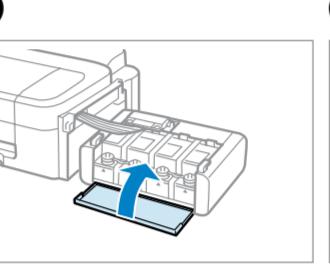


Install securely.



Repeat steps 3 to 6 for each ink bottle.  
Повторите действия с 3 до 6 для каждой бутылки чернил.  
Повторіть кроки від 3 до 6 для кожної пляшки чорнила.  
Әрбір сия бетелекесін үшін 3 - 6 аралығындағы қадамдарды орындаңыз.

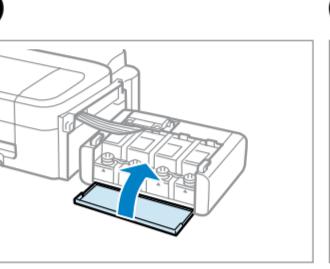
## 7



Close.

Закройте.  
Надійно закріть.  
Нықтап орнатыңыз.

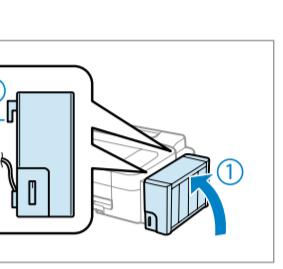
## 8



Close.

Закройте.  
Надійно закріть.  
Нықтап орнатыңыз.

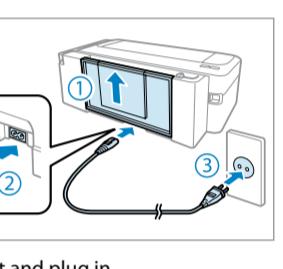
## 9



Hook onto.

Установите на место.  
Зачепіть.  
Орнына бекітіңіз.

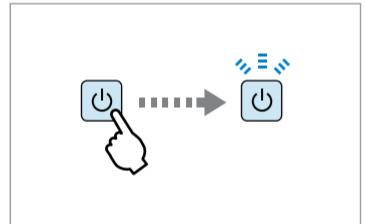
## 10



Connect and plug in.

Подсоедините и подключите к сети питания.  
Під'єднайте та підключіть.  
Жалғаңыз және електр тогына қосыңыз.

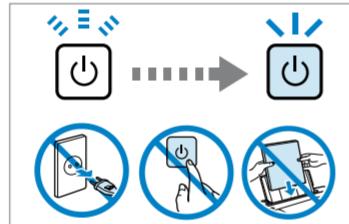
## 11



Turn on.  
Включите.  
Увімкніте.  
Косы.

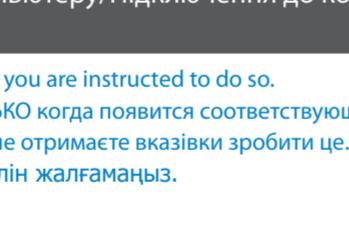
Press for 3 seconds until **0** starts flashing.  
Charging ink is started.  
Нажмите и держите в течение 3 секунд, пока не начнет мигать **0**.  
Начнется прокачка чернил.  
Натисните и уtrzymывайте протягом 3 секунд, доки не почне блімати кнопка **0**.  
Почнется зарядка чернил.  
**0** жылдықты бастаған 3 секунд басып тұрыңыз. Сия толтыру басталды.

## 12



Charging ink takes about 20 minutes.  
Wait until the light turns on.  
Процесс зарядки чернил длится около 20 минут. Подождите, пока не загорится индикатор.  
Зарядження чорнила триває близько 20 хвилин. Зачекайте, доки не засвітиться індикатор.  
Сия толтыру шамамен 20 минуттей алады. Шам жаңаша күте тұрыңыз.

## 13



Press for 3 seconds until **0** starts flashing.

Charging ink is started.

Нажмите и держите в течение 3 секунд, пока не начнет мигать **0**.

Начнется прокачка чернил.

Натисните и утримывайтесь 3 секунд, доки не почне блімати кнопка **0**.

Почнется зарядка чернил.

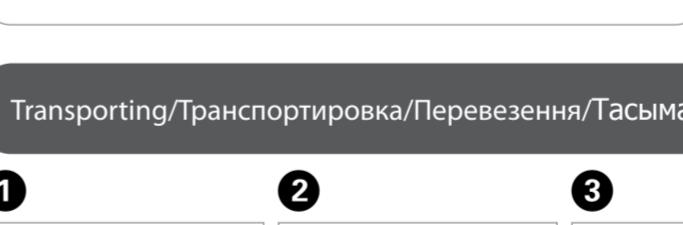
**0** жылдықты бастаған 3 секунд басып тұрыңыз.

## 14



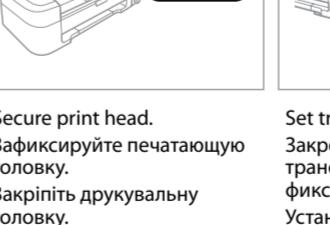
The illustrations in this guide may vary depending on the product.  
Иллюстрации, приведенные в данном руководстве, могут отличаться в зависимости от устройства.  
Ілюстрації, приведені в цьому посібнику, можуть різнятися залежно від пристроя.  
Ось нісқаулақтағы суреттер өнімге кара әр түрлі болы мүмкін.

## 15

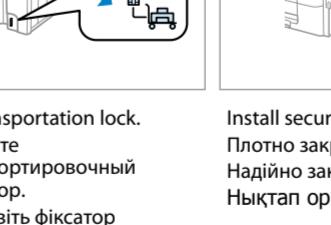


Loading Paper/Загрузка бумаги/Завантаження паперу/Қағазды орналастыру

## 1



Insert.



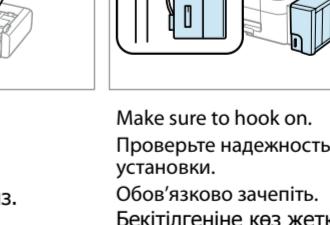
Check and proceed.

Выполните проверку и продолжайте.

Виконайте перевірку та перейдіть до наступних дій.

Тексеріп, кейнгі ереккетте отіңіз.

## 2

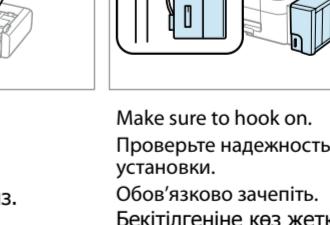


Check and proceed.

Выполните проверку и продолжайте.

Тексеріп, кейнгі ереккетте отіңіз.

## 3

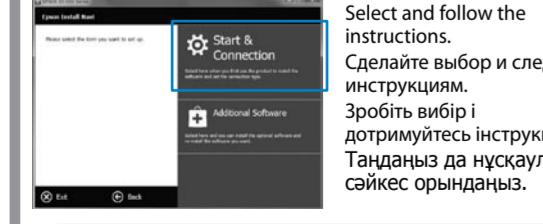


Check and proceed.

Выполните проверку и продолжайте.

Тексеріп, кейнгі ереккетте отіңіз.

## A Windows

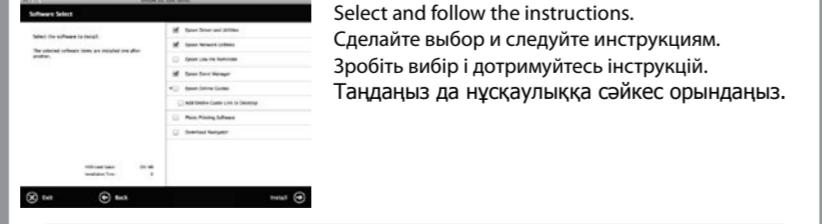


Select and follow the instructions.  
Сделайте выбор и следуйте инструкциям.  
Зробіть вибір і дотримуйтесь інструкцій.  
Таңдаңыз да нұсқаулық сәйкес орындаңыз.

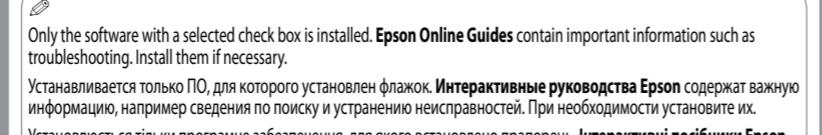


Windows 7/Vista: AutoPlay window.  
Windows 7/Vista: окно автозапуска.  
Windows 7/Vista: вікно автозавантаження.  
Windows 7/Vista: Автоматты ойнатуулерез.

## B Mac



Select and follow the instructions.  
Сделайте выбор и следуйте инструкциям.  
Зробіть вибір і дотримуйтесь інструкцій.  
Таңдаңыз да нұсқаулық сәйкес орындаңыз.



Only the software with a selected check box is installed. Epson Online Guides contain important information such as troubleshooting. Install them if necessary.  
Устанавливается только ПО, для которого установлен флажок. Информационные руководства Epson содержат важную информацию, например сведения по поиску и устранению неисправностей. При необходимости установите их.  
Установлються толькъ ПО, для котрого установлен флагок. Информаційні посібники Epson містять важливу інформацію, наприклад від

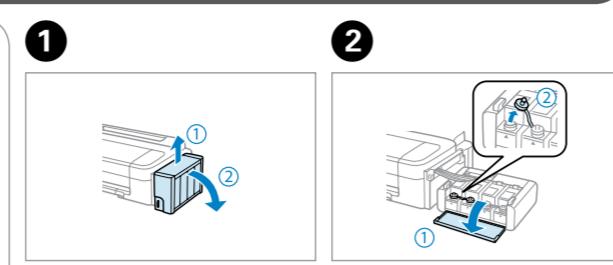
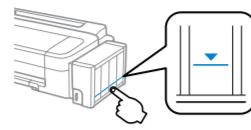
To confirm the actual ink remaining, visually check the ink levels in the product's ink tanks.  
Чтобы узнати о фактическом количестве оставшихся чернил, проверьте уровни чернил в контейнерах для чернил устройства.  
Шоб перевірити фактическі кількість чернила, що залишилося, подівіться на рівень чернила в контейнерах всередині пристроя.  
Накты қалған сия мөлшерин анықтау үшін еміннің сия ыдысқындағы сия дәнгейнің карал тексеріңіз.

Continued use of the product when the ink level is below the lower line on the tank could damage the product.

Если использовать устройство, когда уровень чернил ниже нижней линии, имеющейся на контейнере, это может привести к его повреждению.

При долгом использовании устройства, когда уровень чернил перебрасывается ниже минимальной отметки контейнера, это может привести до повреждения устройства.

Сия дәнгей ыдыстары темеген сыйзқан тамен болған кезде өнімді үздіксіз пайдалану өнімді закындауда мүмкін.



Unhook.  
Отсоедините.  
Відчепіті.  
Ажыратыңыз.

Open and remove.  
Откройте и удалите.  
Відкрите және алып тастаңыз.



3

Install the ink bottle cap **tightly**; otherwise ink may leak.

Установите крышку бутылки с чернилами **плотно**; в противном случае может произойти утечка чернил.

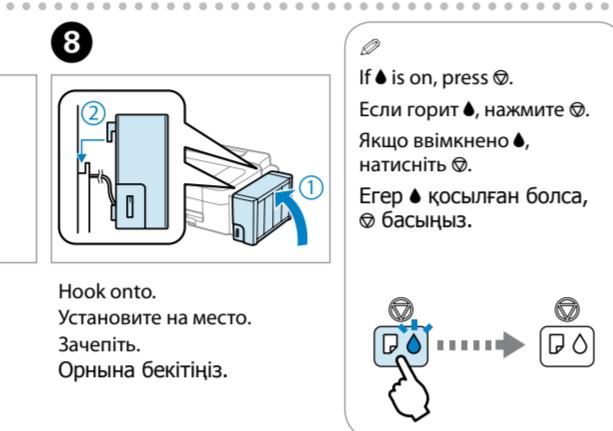
**Шынلو** закривайте ковшак плоским з чернилом; в іншому випадку чернила може втекти.

Сия бетелесінің какташын **тыңғы** жабыңыз; алтепсе, сия айып кетү мүмкін.

4

Install.  
Установите.  
Встановіть.  
Орнатыңыз.

Refill the ink **up to the upper line**.  
Долейте чернила **до уровня верхней отметки**.  
Наповніть чернилом **до верхньої лінії**.  
Сияның **жогары сыйзқа дейін** құбызыңыз.



5

Install securely.  
Плотно закройте.  
Надійно закрійте.  
Ныктап орнатыңыз.

Repeat steps 2 to 5 for each ink bottle.  
Повторите действия с 2 по 5 для каждой бутылки чернил.

Close.  
Закройте.  
Закріпіті.  
Жабыңыз.

6

Close.

Repeat steps 2 to 5 for each ink bottle.  
Повторите действия с 2 по 5 для каждой бутылки чернил.

7

Close.

Repeat steps 2 to 5 for each ink bottle.  
Повторите действия с 2 по 5 для каждой бутылки чернил.

8

Close.

Repeat steps 2 to 5 for each ink bottle.  
Повторите действия с 2 по 5 для каждой бутылки чернил.

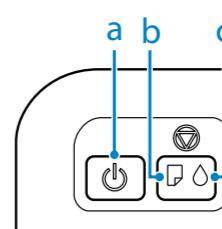
If **is on**, press **.**  
Если горит **,** нажмите **.**  
Якшо ввімкнено **,** натисніть **.**  
Егер **көсілған болса,** **басызыңыз.**

Install securely.  
Плотно закройте.  
Надійно закрійте.  
Ныктап орнатыңыз.

Repeat steps 2 to 5 for each ink bottle.  
Повторите действия с 2 по 5 для каждой бутылки чернил.

Close.  
Закройте.  
Закріпіті.  
Жабыңыз.

Hook onto.  
Установите на место.  
Зачепіті.  
Орнына бекітініз.



a	b	c
Power light Индикатор Power Індикатор живлення Ток көзі шамы	Paper light Индикатор бумаги Індикатор паперу Қағаз дәнгейнің шамы	Ink light Индикатор чернил Індикатор чернил Сия дәнгейнің шамы

TURNS the product on/off. Включение/выключение устройства. Увімкнення/вимкнення пристроя. Өнімді косауда/сәндіреді.	Cancels the operation. Отмена операции. Скасування операції. Әрекетті болдырымайды.

### ■ Special Operations/Специальные операции/Специальні операциі/Арнайы әрекеттер

To perform print head cleaning, press <b>?</b> for 3 seconds until the power light is flashing. The cleaning uses some ink from all tanks, so run the cleaning only if quality declines like when you see missing segments on your prints. Чтобы выполнить очистку печатающей головки, нажмите <b>?</b> на 3 секунды, пока не начнет мигать индикатор питания. В процессе очистки используется некоторое количество чернил из всех контейнеров, поэтому выполните очистку только тогда, когда качество печати заметно ухудшилось, например, отсутствуют фрагменты на распечатках. Шоб очистити друкувальну голівку, натисніть та утримуйте <b>?</b> протягом 3 секунд, доки не почне блімати індикатор живлення. Для очищення використовується потроху чернил з усіх контейнерів, тому його слід виконувати лише при зниженні якості друку, наприклад в разі виявлення пропущених сегментів на копіях. Кагаз басын шығару үшін тазалау үшін <b>?</b> пернесін 3 секунд бойы ток көзі жарығы жылдықтаганша басып тұрыңыз. Тазалау үшін барлық ыдыстардан шамалы сия жұмысалады, сондыктан бастыранг қағазында кейір белліктер басып шықпанаған жағдайдаға ғана басын шығару үшін тазалаңыз.	While pressing <b>?</b> , turn on the product to print the nozzle check pattern shown below. Удерживая нажатой кнопку <b>?</b> , включите устройство для печати шаблона проверки дюз, показанного ниже. Утримуючи <b>?</b> , увімкніть пристрій для друку шаблону. Тәмемде көрсетілген басын шығару үшін тексеру бетін басып шығару үшін пернесін басып тұрып, куралды қосыңыз.

- (a): OK.
- (b): Needs a head cleaning.
- (a): OK.
- (b): Необходима чистка головки.
- (a): OK.
- (b): Потрібно чистити голівку.
- (a): OK.
- (b): Уштас тазалауды жағет етеді.

For best results, use up ink within six months after removing a seal from ink bottle.  
When storing or transporting an ink bottle after removing its seal, do not tilt the bottle and do not subject it to impacts or temperature changes. Otherwise, ink may leak even if the cap on the ink bottle is tightened securely.

Для получения максимального качества печати используйте чернила в течение шести месяцев после снятия пломбы с бутылки с чернилами. При хранении и транспортировке бутылки с чернилами со снятой пломбой не наклоняйте бутылку, избегайте толчков и ударов, а также перепадов температуры. В противном случае возможна утечка чернил, даже если бутылка с чернилами плотно закрыта.

Щоб отримати найкращі результати, використовуйте чернило протягом не більше шести місяців після того, як пляшку було відкрито. Зберігаючи чи перевозячи відкриту пляшку, не перекидаліть її й не піддавайте перепадам температур та впливу інших чинників. Наше чернило може втекти, навіть якщо ковпачок на пляшці щільно закритий.

Ен жақсы натижелерге кол жеткүй үшін сия бетелесін тынысы алып тастағаннан кейін сияны алты ай шілде пайдаланыңыз. Тынынын алты тастағаннан кейін сия бетелесін сактау көзінен таңдауда жаңа оған соққы тигзуге немесе температура өзгерістеріне үшіртуға болмайды.

Әйттепесе, сия бетелесінің какташын тынысы жабыланған болса да, сия айып кетү мүмкін.

### Epson Ink/Чернила производства компании Epson/Чернила Epson/Epson сиясы

Color/Цветной/Кольоровий/Тус	Part numbers/Номера деталей/ Коды виробника/Бейлік номірлері
Black/Черный/Чорний/Кара	T6641
Cyan/Голубой/Блакитний/Көкшіл	T6642
Magenta/Пурпурный/Малиновый/Алқызыл	T6643
Yellow/Желтый/Жовтий/Сары	T6644

**!** Genuine Epson ink, other than those specified here, could cause damage that is not covered by Epson's warranties.  
Использование оригинальных чернил Epson, отличных от указанных здесь, может привести к повреждениям, на которые не распространяется гарантия Epson.  
Використання будь-яких оригінальних чернил Epson, крім вказаних тут, може привести до пошкодження, що виходить за межі гарантії, які надаються компанією Epson.  
Осьнда көрсетілген түпнұсқа Epson сия дәнгейнің көлдану замык алеже, Epson компаниясының кепілдіктері оны қамтыйлады.

### Reading the Indication Lights/Показания индикаторов/Значення індикаторів/Жарық белгілерінің түсінірмесі

: flashing/блімання/Жылдықтап

: on/vкл/увімк/косылған

	The paper is jammed in the rear paper feed. Remove the jammed paper from the rear paper feed, load paper correctly, and press <b>.</b> Бумага застряла в заднем устройстве подачи бумаги. Извлеките застрявшую бумагу из заднего устройства подачи бумаги, правильно загрузите бумагу и нажмите <b>.</b>
	No paper is loaded, or multiple sheets were fed at once. Load paper in the rear paper feed correctly and press <b>.</b> Бумага не загружена или за один раз подано несколько листов. Загрузите бумагу в заднее устройство подачи бумаги и нажмите <b>.</b> Папір не завантажено або будо подано декінч аркынан однотас. Загрузіть папір у задній поток подачі папіру та натисніть <b>.</b> Кагаз басын шығару үшін тазалау үшін <b>?</b> пернесін 3 секунд бойы ток көзі жарығы жылдықтаганша басып тұрыңыз.
	It is nearly time to reset the ink levels. Ink level may be low. You may continue printing. However, prepare new ink bottles soon. Epson recommends the use of genuine Epson ink bottles. See the table in the "Refilling Ink" section for the ink bottle part numbers. To confirm the actual ink remaining, visually check the ink levels in the product's ink tanks. Continued use of the product when the ink level is below the lower line on the tank could damage the product. Скорь наступит время для сброса уровня чернил. Возможно, уровень чернил низкий. Можно продолжить печать. Однако, подготовьте новые бутылки с чернилами. Epson рекомендует использовать оригинальные бутылки чернил Epson. Номера потоков с чернилами для заказа можно найти в таблице, приведенной в разделе "Заправка чернил". Чтобы узнать о фактическом количестве оставшихся чернил, проверьте уровни чернил в контейнерах для чернил устройства. Если использовать устройство, когда уровень чернил ниже линии, имеющейся на контейнере, это может привести к его повреждению.
	It is time to reset the ink levels. Ink level may have reached the lower line. See the "Refilling Ink" section to fill all ink tanks with ink to clear the error. Настало время для сброса уровня чернил. Возможно, уровень чернил достиг нижней линии. Процесс заполнения контейнеров чернилами для устранения ошибки описан в разделе "Заправка чернил". Потрібно скинути рівні чернил. Можливо, рівень чернила сягнув нижньої відмітки. Для заповнення всіх контейнерів чернилами та усунути помилки, див. розділ «Заправлення чернил».
	It is time to reset the ink levels. Ink level may have reached the lower line. See the "Refilling Ink" section to fill all ink tanks with ink to clear the error. Настало время для сброса уровня чернил. Возможно, уровень чернил достиг нижней линии. Процесс заполнения контейнеров чернилами для устранения ошибки описан в разделе "Заправка чернил". Сия дәнгейлерін бірдей көткесіп дойындаңыз. Сия дәнгей тәмен сыйзқа сия жаңынан жеткен көткесіп дойындаңыз. Сия дәнгейлерін дойындаңыз. Сия дәнгей тәмен сыйзқа жеткен көткесіп дойындаңыз. Сия дәнгей тәмен сыйзқа жеткен көткесіп дойындаңыз.
	Fatal error. Turn the product off and then back on. If this does not clear the error, turn the product off and check inside the product for jammed paper or foreign objects. For instructions on how to remove jammed paper, see the troubleshooting section of the online User's Guide. Фатальная ошибка. Выключите устройство и снова включите его. Если ошибка не устранилась, выключите принтер и проверьте внутреннюю часть принтера на наличие застрявших бумаг или посторонних предметов. Для ознакомления с инструкциями по удалению застрявшей бумаги см. раздел, посвященный устранению неисправностей, интерактивного документа Руководства пользователя.
	Fatal error. Turn the product off and then back on. If this does not clear the error, turn the product off and check inside the product for jammed paper or foreign objects. For instructions on how to remove jammed paper, see the troubleshooting section of the online User's Guide. Фатальная ошибка. Выключите устройство и